

# 联合国

大会



安全理事会

AS

Distr.  
GENERAL

A/47/707  
S/24832  
23 November 1992  
CHINESE  
ORIGINAL: ARABIC

大会  
第四十七届会议  
议程项目25、28、30、33、35、  
43、45、46和143  
联合国同伊斯兰会议组织的合作  
阿富汗局势及其对国际和平与安  
全的影响  
巴勒斯坦问题  
南非政府的种族隔离政策  
中东局势  
开始进行关于国际经济合作促进  
发展的全球性谈判  
塞浦路斯问题  
伊拉克占领和侵略科威特的后果  
波斯尼亚-黑塞哥维那的局势

安全理事会  
第四十七年

1992年11月19日

毛里塔尼亚常驻联合国代表  
给秘书长的信

谨随函附上伊斯兰教纪元1413年回历五月15日至16日(公元1992年11月10日至  
11日)举行的阿拉伯马格里布联盟总统委员会第五届常会的最后宣言。

92-74373 031292 031292

041292

A/47/707  
S/24832  
Chinese  
Page 2

请将本信和上述宣言作为大会议程项目25、28、30、33、35、43、45、46和143项目下的正式文件和安全理事会的正式文件分发为荷。

常驻代表

大使

默罕默杜·乌尔德·默罕默德·马哈默德(签名)

## 附 件

奉至仁至慈的真主之名

伊斯兰教纪元1413年(1402 MWR)回历五月15日  
至16日(公元1992年11月10日至11日)在努瓦克肖特举行的总统委员会第五届  
常会的最后宣言

应毛里塔尼亚伊斯兰共和国总统马维亚·乌尔德·西德·艾哈迈德·塔亚总统阁下的邀请，并按照成立阿拉伯马格里布联盟的《条约》第4和5条的规定，阿拉伯马格里布联盟总统委员会第五届常会于伊斯兰教纪元1413年(1402 MWR)回历五月15日至16日(公元1992年11月10日至11日)在努瓦克肖特举行，出席会议的有：

毛里塔尼亚伊斯兰共和国总统马维亚·乌尔德·西德·艾哈迈德·塔亚总统阁下；

突尼斯共和国总统齐纳·阿比丁·本·阿里总统阁下；

阿尔及利亚民主人民共和国最高国务院总统阿里·卡菲总统阁下；

摩洛哥王国国王哈桑二世国王陛下的代表，首相默罕默德·卡里姆·拉姆拉尼先生阁下；

大阿拉伯利比亚人民社会主义民众国9月1日大革命领导人穆阿迈尔·卡扎菲上校阁下的代表，驻拉巴特的利比亚阿拉伯兄弟会秘书穆罕默德·阿布·卡西姆·扎维先生；

担任总统委员会主席的毛里塔尼亚伊斯兰共和国总统，马维亚·乌尔德·西德·艾哈迈德·塔亚总统阁下在会议开幕时致词，热烈欢迎联盟的各国代表团团长。他说，毛里塔尼亚人民为主办这届会议感到自豪并决心积极参加建设马格里布大厦。

主席还提请注意联盟的联合行动所取得的成就以及在一体化和集中方面采取的重大步骤。有些步骤已形成了协议，它们的意义重大，对马格里布公民的日常生活有直接影响。其他步骤则表现在同非洲和欧洲的区域性国家集团建立富有成效的对话中，这将有助于在北方和南方之间建设坚固的桥梁。这些成就是在国际条件变化的情况下取得的：这些条件必须针对应付，它们的负作用必须加以避免。

马维亚·乌尔德·西德·艾哈迈德·塔亚总统阁下结束讲话时说，阿拉伯马格里布的统一和经济社会一体化是实现阿拉伯全面统一目标道路上的一个重大阶段。

阿尔及利亚民主人民共和国最高国务院总统阿里·卡菲总统阁下接着代表各国代表团团长和成员发言。他对毛里塔尼亚人民信任马维亚·乌尔德·西德·艾哈迈德·塔亚总统阁下，选举他担任毛里塔尼亚伊斯兰共和国总统向他表示祝贺，他并且对兄弟的毛里塔尼亚人民表示最良好的衷心祝愿。

总统接着强调了阿拉伯马格里布的战略地位，为了这个重要区域的和平、进步、繁荣和稳定，必须善加利用这个地位。他强调要以友好、和谐和团结的精神建设有凝聚力和坚实基础的阿拉伯马格里布。他接着说，联盟取得的成果并没有全部付诸实践，他要求由马格里布专家们客观评价在利用自己丰富资源的长期战略基础上形成强有力的和谐一致的马格里布实体的途径。

阿里·卡菲总统最后再次感谢毛里塔尼亚领导人和人民款待和热情接待阿尔及利亚和其他国家代表团来到毛里塔尼亚高贵的国土。

委员会接着审议了会议的议程项目，以便检查上次总统级会议以来马格里布行动的方针和范围。委员会还对马格里布的共同重大问题交换了意见和看法。

## 1. 马格里布行动

### (a) 建设联盟取得的进展

委员会审议了外交部长委员会向它提出的关于马格里布行动这个时期的方针和面对影响行动方针的实际条件和外部因素而在建设阿拉伯马格里布联盟方面取得的

进展的报告。委员会希望同马格里布联合行动有关的所有机构继续努力,推动这个进程并增加它的活力,以便实现联盟中各族人民的愿望,即建立一个公民们享有迁徙、拥有权和投资自由的单一的马格里布空间的正当期望。

关于在实施15项马格里布决定和协定方面的进展,委员会注意到这些协定的现况,它们目前正通过宪法和技术程序,准备不久后生效。委员会还对马格里布中央银行统一双边收支协定于今年第四个月初生效表示满意。

委员会并获悉外交部长们与关心马格里布行动的其他部长和秘书之间举行的联席会议的结果。委员会很满意看到这些会议在克服技术困难方面取得的进度,从而促进完成行政方案,并为联盟行动拟定优先次序,以达成一个明确计划,确保在扎实而慎重考虑的分阶段内取得进展。

在这方面,委员会要求部长级经济和财政委员会为开辟一个自由贸易区而采取措施和作出必要的技术安排,并为马格里布联合发展战略的其他阶段进行适当的准备。

委员会并注意到关于联盟内各机关和机构在其常设总部取得的建设进展。委员会很满意总秘书处已迁入其拉巴特总部开始执行职务,并强调需要充实联盟的这一机关,直到所有人力和物资组成部分安排就绪为止。

同样,委员会审议了联盟内其他机关和机构在其总部设置方面正在进行的实际安排;在这方面,并强调这些机构的重要性,因为它们对实现马格里布的期望以及在一体化、统一和集中的基础上建立更好的未来方面作了重大的贡献。

(b) 决定

委员会通过以下决定:

关于修正创立阿拉伯马格里布联盟的《条约》中有关总统委员会会议次数的第4和5条的决定;

关于签订以下的马格里布文书的决定:

关于环境保护和可持续发展的《马格里布宪章》；  
关于阿拉伯马格里布联盟国家间统一司法安排的《协定》；  
关于阿拉伯马格里布联盟国家间文化合作的《协定》；  
关于具体说明阿拉伯马格里布联盟内各机关和机构总部的决定；  
关于任命阿拉伯马格里布联盟秘书长的决定；  
关于核定对协商理事会议事规则的一项修正案的决定；  
关于批准各部长级专门委员会制订的协议和行政指示的决定，尤其涉及以下各方面：关于文化成就的阿拉伯马格里布奖；公共交易的安排；源产地证书；统一的司法机构资格制度；以及为兽医用药和进口家畜制定工业和卫生标准的指示。

## 2. 政治协商

为了配合对话和协商年，委员会就区域、阿拉伯、非洲和国际的局势进行了评估，以期协调立场，并查明如何在所有各级善用联盟的活动，以促进阿拉伯权利和国际上的正义、发展及和平事业。在这方面，委员会还赞扬了为达成现任总统任期内从事的目标所作的努力。

关于因大阿拉伯利比亚人民社会主义民众国与某些西方国家间的危机而导致对该国实行的禁运和制裁，委员会回顾联盟、阿拉伯国家联盟和伊斯兰会议组织所通过的各项声明，重申谴责所有形式的恐怖主义，表示关切这一禁运对利比亚人民和阿拉伯马格里布其他人民的损害。委员会并表示联盟声援民众国，赞扬民众国主动采取行动，依照国际法的规定，遵守安全理事会各项决议。

在这方面，总统委员会表示联盟决心继续努力，为危机谋求和平、公正和体面的解决办法，并要求安全理事会重新考虑其关于民众国的各项决定，以期解除禁运。

委员会在审查本地区的局势方面，痛惜一切形式的恐怖主义和极端主义，并确认各成员国必须协力合作来对付和抑止这一危险现象，因为这一现象与马格里布社区、其文化和其容忍与团结的古老传统背道而驰。

由于这一现象威胁我们民族稳定和安全，威胁民主道路，委员会敦促所有国家遵守互相尊重国家主权和安全的原则，采取行动防止个人或团体利用其领土或机构试图损害我们民族、我们民族的崇高的价值观念及其崇高的信仰。

委员会审查了中东和平进程的各个阶段，听取了巴勒斯坦国总统亚西尔·阿拉法特先生的讲话，注意到和平谈判没有取得任何值得注意的进展，希望加强努力寻求公正和平地解决巴勒斯坦问题，确保巴勒斯坦人民自决的权利和建立自己的国家的权利，并确保以色列撤出所有被占领阿拉伯领土，包括圣城耶路撒冷。委员会还呼吁发起谈判的两个国家根据既定条件和保障努力取得实质进展。

委员会还审议了被占领巴勒斯坦领土的局势。由于以色列占领军不断对无辜平民采取镇压措施，被占领巴勒斯坦领土的局势已经恶化。委员会表示继续支持勇敢的巴勒斯坦人民的起义，并呼吁国际社会结束巴勒斯坦人民的痛苦。他们正在按照国际法和人权的原则为恢复尊严，恢复被剥夺的权利和自决权而斗争。

关于阿拉伯湾区域，委员会对兄弟的伊拉克人民由于国际禁运而遭受的痛苦表示关注。国际禁运严重伤害了儿童和老人，使他们得不到最基本的生活用品和医疗保健。我们呼吁取消禁运。委员会申明支持伊拉克的领土完整和对其所有国土的主权。同时，委员会指出必须尊重兄弟的科威特国的独立、主权和领土完整，并希望该区域所有国家将适当恢复参与加强阿拉伯团结的进程。

委员会谴责伊朗违反国际协定为改变阿拉伯联合酋长国阿布穆萨岛的地位而采取的措施。委员会宣布支持阿拉伯联合酋长国对阿布穆萨岛、大通布岛和小通布岛的公认权利，并呼吁根据国际公约的规定用和平手段解决争端，消除该区域紧张局势的根源，尽一切努力在友好睦邻关系的基础上进行合作。

委员会深切关注索马里的内战和由于战争、饥荒范围扩大以及受害者人数与日俱增造成的日益恶化的悲惨局面。委员会呼吁索马里各兄弟组织理智一些，将国家利益置于其他任何考虑之上，以确保国家统一和独立。委员会也坚持认为需要在此关键阶段增加国际人道主义援助，并制定一项有效的计划，确保援助物资能送到受援

者手中。

委员会深切关切地审查了前南斯拉夫共和国的局势，尤其是波斯尼亚—黑塞哥维那的局势。在那儿，由于塞尔维亚部队侵略、包围、种族清洗、设立食品营、实行种族灭绝，人民正在不断遭受痛苦。

委员会对这种野蛮行为深感遗憾，对波斯尼亚—黑塞哥维那各族人民表示同情，呼吁联合国和所有主张和平和善意的力量努力排除塞尔维亚的围困，确保援助物品和人道主义救济物品送到被围困的人民手中，确保尊重波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的独立和主权，用和平手段解决尚未解决的问题。

为了加强非洲共同行动，为了申明鉴于非洲具有紧密的历史纽带和共同的文明及命运，联盟各国人民属于非洲大陆，需要加强阿拉伯马格里布联盟同类似的非洲区域组织之间的关系。在这方面，委员会重申愿意同西非国家经济共同体保持接触，以找出合作的方式。同时，委员会申明，联盟决心根据上述目标并纵观非洲关注的各种问题加强同其他非洲组织的联系。

鉴于联盟与非洲关注的问题利害攸关，委员会审议了当前利比里亚和安哥拉的局势。委员会表示严重关注这两个兄弟国家的流血事件，并呼吁两国冲突各方以和平方法解决分歧，将力量用于发展事业。

委员会谴责南非的种族隔离政策，希望有关各方继续进行谈判，直至废除种族隔离制度，以代表多数的民主制度来取代。

委员会还表示密切关注非洲的发展问题以及由于缺乏当地资源、连续干旱和债务负担加重对发展行动造成的多重困难。委员会敦促国际社会加强努力，提供援助，帮助非洲人民的努力，使我们非洲各国人民实现发展和进一步繁荣的愿望。

关于联盟与西南欧国家间的对话，尤其是在“五加五”框架中进行的对话委员会确认，须在承认各国相互关联的利益和因地中海的共同遗产而使各国人民之间存在的历史、文化及商业关系的情况下，恢复这种对话，以促进该区域的团结、安全和稳定。为此，委员会呼吁恢复联合专家小组为“五加五”首脑会议进行的筹备工

作。经商定，该会议应尽早在突尼斯举行。

关于联盟与欧洲共同体之间的关系，委员会呼吁恢复这两个国家集团外交部长的会议，以讨论如何以最适当的方式，建立一个基于伙伴关系的合作的先进框架，这种讨论的方式应根据欧洲未来的要求，维护联盟国家的利益和我们在欧洲的侨民所得到的利益。

在这方面，总统委员会强调须确保在欧洲发生重大变化之时，尊重马格里布侨民的权利，并且需要加强对他们的训练，保护他们的特性。

马维亚·马尔德·西德·艾哈迈德·塔亚总统阁下感谢联盟成员国国家元首阁下的努力和有关建议，这些努力和建议在确保他们的工作取得成功中发挥重大的影响。总统确认，联盟领袖决心继续进行有效的努力，以实现建立联盟的《条约》所载的目标，并在相互尊重和共同利益的基础上加强与非洲和欧洲类似集团的关系。最后，他表示，毛里塔尼亚人民对马格里布领袖来到伟大的阿拉伯马格里布的这部分土地上感到骄傲。

突尼斯共和国总统齐纳·阿比丁·本·阿里总统阁下也发了言，他在发言中感谢毛里塔尼亚伊斯兰共和国总统马维亚·马尔德·西德·艾哈迈德·塔亚阁下为加强阿拉伯马格里布的伟业所作的不懈和宝贵的努力。在提到联盟所采取的行动时，突尼斯总统强调指出，迄今所取得的进展值得骄傲。如果需要取得进一步的发展，它应符合马格里布各国人民的愿望，并进一步加强联盟在马格里布公民之中和国际上的信誉。突尼斯总统确认，马格里布状况的客观情况不应阻碍联盟的行动取得进展，相反的，应成为促进消除这种障碍的永久因素。

齐纳·阿比丁·本·阿里总统阁下补充说，现在该是使联盟能实现其目标的时候了，尤其是通过加强总秘书处，使其能最有效地发挥作用。他表示，突尼斯有幸将在明年初担任联盟的主席，它决心竭尽全力保证成员国一如既往地作出努力、参与和采取主动的行动，以便为联盟的行动提供必要的动力。这是一个具有历史必要性和不可避免的进程。

在会议工作结束前，总统委员会感谢毛里塔尼亚伊斯兰共和国总统兼总统委员会现任主席马维亚·马尔德·西德·艾哈迈德·塔亚，并感谢毛里塔尼亚政府和人民的热情款待和杰出的组织工作，因为，这对于会议的成功是至关重要的。

-----